

<div> <div> <div>For product information, contact:</div> </div> <div> <div>Yerligere produktoplysninger fås ved at kontakte:</div> </div> </div> <div> <div><div>Neeem voor productinformatie contact op met:</div></div> </div> <div> <div>Pour obtenir des informations sur le produit, veuillez contacter :</div> </div> <div> <div>Für Produktinformationen kontaktieren Sie:</div> </div> <div> <div> Για πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, επικοινωνήστε με:</div> </div> <div> <div>Per informazioni sul prodotto, contattate:</div> </div> <div> <div>製品情報、お問い合わせ先:</div> </div> <div> <div>Para obter informações sobre o produto, contacte:</div> </div> <div> <div>Para obtener información del producto, póngase en contacto con:</div> </div> <div> <div>For produktinformaon, kontakta:</div> </div>	<div> <div> <div></div> </div> <div> <div></div> </div> </div>
---	--

<div> <div> <div>3230 Commerce Center Place</div> <div>Louisville, Kentucky, 40211 USA</div> <div>(502) 813-5022 <- (800) 297-6344</div> </div> </div> <div> <div>See our products at:</div> <div>Se vores produkter på:</div> <div>Ga voor onze producten naar:</div> <div>Découvrez nos produits sur:</div> <div>Siehe unsere Produkte auf:</div> <div>Δείτε τα προϊόντα μας στην ιστοσελίδα:</div> <div>È possibile vedere i nostri prodotti all'indirizzo web:</div> <div>当社の製品は以下にてご覧いただけます</div> <div>Consulte os nossos produtos em:</div> <div>Consulte nuestros productos en:</div> <div>Se våra produkter på:</div> <div>http://www.symmetryusa.com</div> </div>	<div> <div> <div></div> </div> <div> <div></div> </div> </div>
--	--

CE 1639

EC	REP
----	-----

Symmetry Surgical GmbH
Maybachstraße 10, 78532 Tuttlingen, Germany
+49 7461 96490
Made in U.S.A.
Fremstillet i U.S.A.
Vervaardigd in de VS
Fabriqué aux États-Unis
In den USA hergestellt
Κατασκευασμένο στις ΗΠΑ
Producto negli USA
(作成：印刷(米国))
Fabricado nos EUA
Fabricado en EE.UU.
Tilberkerd i USA

RE ONLY

OLSEN MEDICAL® Single Use Bayonet Bipolar Irrigating Forceps and Precision Single-Use Non-Stick Bipolar Irrigating Forceps
OLSEN MEDICAL® Bipolarøj bajonetskylletang til engangsbrug og Precision klabefri bipolar skylletang til engangsbrug
Bipolaire bajonetspoeltang voor eenmalig gebruik en bipolaire non-stick precisie-bajonetspoeltang voor eenmalig gebruik van OLSEN MEDICAL®
Pinces bipolaires d'irrigation à baïonnette à usage unique et pinces bipolaires d'irrigation de précision à revêtement non-adhésif et à usage unique d'OLSEN MEDICAL®

OLSEN MEDICAL® bipolares Bajonet-Spülungsfassinstrument und bipolares Antihaft-Präzisionsfassinstrument zur Einmalverwendung
OLSEN MEDICAL® Μονής Χρήσης Αχμηρή Διπολική Λαβίδα Καταιόνησης και Μονής Χρήσης Αντικαλλυπτική Λαβίδα Καταιόνησης Ακριβείας Καταιόνησης
Pinze a baionetta bipolare ad irrigazione e pinze di precisione bipolari non-stick (effetto adesione ridotto) OLSEN MEDICAL® monouso
OLSEN MEDICAL® 使い捨てバイonet洗浄用バイポーラ鉗子および使い捨て洗浄用非粘着性精密バイポーラ鉗子

Fórceps tipo baioneta de irrigação bipolar apenas para uma única utilização e fórceps de precisión de irrigación bipolar ni adherentes para uma única utilização da OLSEN MEDICAL®

Pinzas de irrigación bipolares de bayoneta de un solo uso y pinzas de precisión antiaherentes de un solo uso de OLSEN MEDICAL®
OLSEN MEDICAL®s bipolara spolningskirurgtang av bajonettyp för engångsbruk och bipolära non-stick-spolningskirurgtang för engångsbruk

ENGLISH

Description:
The OLSEN MEDICAL® Single Use Bayonet Bipolar Irrigating Forceps are packaged sterile, unless otherwise noted. It consists of an inlet pathway running into a tube attached to the left hand side of the bayonet forceps. This gives the physician a visual of the fluid pathway which facilitates the local fluid irrigation through the forceps. The device is for Single Use Only and is designed for use with bipolar electro-surgical units.

Indications:
The OLSEN MEDICAL® Single Use Bayonet Bipolar Irrigating Forceps and Precision Single-Use Non-Stick Bipolar Irrigating Forceps (Catalog No. 20-0xxx) are single use products sold sterile and are intended for use in electro-surgery for coagulation and irrigation of tissue. This device is intended for use with the OLSEN MEDICAL® Integrated Irrigation Tubing and Bipolar Cord Set or similar design of Bipolar Cord and Irrigation Tubing. The Single Use Bayonet Bipolar Irrigating Forceps are intended for use with a maximum voltage of 500 Volts (Vpeak).

Handling:
1. Inspect package for damage before use. Discard if damaged or seal is broken.
2. Inspect device after opening in a sterile field. Discard if damaged.
3. Remove and discard the tip protector on all forceps before use.
4. Device use and application to be determined by physician.

Storage:
These devices should be stored in their original labeled boxes or in protected storage to prevent damage during handling. Take precautions to ensure that the sterile devices are stored in areas where it is completely dry, and protected from extremes of temperature and humidity.

Sterility:
Sterility is guaranteed up to the expiration date unless package is opened or seal is broken.
Sterilization:
Single Use Only (intended to be used on one patient during one procedure). Dispose after use. Do not resterilize.

Caution:
1. Inspect every device before use. Damaged electro-surgical devices may cause electrical burns to the patient or physician.
2. Use a wet sponge to remove eschar build up from the forceps tips.
3. Active electro-surgical devices must be placed away from the patient when not in use. A holster is recommended.
4. Consult RF generator Owner’s Manual. Use only in the active RF generator output connections.
5. Electromagnetic compatibility (EMC) – Olsen Medical devices are considered medical electrical equipment. Medical electrical equipment may require precautions regarding EMC and may need to be installed or put into service according to the EMC information provided in the operator’s manual of the generator.
6. Do not use electro-surgical equipment unless properly trained to use it in the specific procedure being undertaken. Use by physicians without such training may result in serious, unintended patient injury
7. Do not perform electro-surgery in the presence of flammable anesthetics or other flammable gases, fluids or objects, or in the presence of oxidizing agents, as fire could result.
8. Avoid unnecessary or prolonged activation. Activate only when touching or immediately next to the intended point of contact.
9. Keep the voltage/power settings at the lowest possible level to achieve the desired effect.
10. After use, safely discard in accordance with established procedures for biohazardous waste.

Warning:
Implosion hazard of any element in electro-surgical systems may cause serious burn, shock, and fire or explosive hazard. The use of the device with safely functioning and compatible handpieces, cords, electro-surgical generators and accessories is the user’s responsibility. Read and understand all precautions and instructions before attempting to use any electro-surgical devices. This product is for SINGLE USE ONLY. DO NOT RESTERILIZE. Use aseptic technique in all phases of handling. Olsen Medical Single Use devices have not been designed to undergo or withstand any form of alteration, such as disassembly, cleaning or resterilization, after a single patient use. Reuse can potentially compromise device performance and in any usage beyond the design intent of this single use device may result in unpredictable loss of functionality.

Warning:
This product is sterilized utilizing Ethylene Oxide. These products can expose you to chemicals including Ethylene Oxide (EtO), which is known to the state of California to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Surgical Assembly Instructions:
1. Ensure that the Irrigation Tubing and Bipolar Cord set is prepared for connection to the instrument. If the cord set is included in a kit make sure that the cord is prepared prior to connecting the forceps.
2. Remove the Single Use Bayonet Bipolar Irrigating Forceps from the peel pouch using aseptic technique.
3. Connect the twin pin connector of the OLSEN MEDICAL® Single Use Bayonet Bipolar Irrigating Forceps into the female socket connector of the OLSEN MEDICAL® Integrated Irrigation Tubing and Bipolar Cord Set or of a similar Olsen design. Connect the set’s male LUER-LOK™ connector to the female irrigation port on the forceps.

Warranty:
All products are warranted to be free from defects in workmanship and materials when used for its intended purpose. Any product that proves defective in workmanship or materials will be repaired or replaced at our discretion free of charge. Repair, modification, or alteration to any product that is performed by anyone not authorized by Olsen Medical® will result in the immediate loss of warranty.
DANSK

Beskrivelse:
OLSEN MEDICAL® bipolar bajonetskylletang til engangsbrug har en ikke-pyrogen væskekanal og er steril medmindre andet er angivet. Den består af en indgangskanal, der løber ind i en slange forbundet til den venstre æg på bajonettangen. Dette gør at lægen kan se væskekanalen, der leder skyllevæskken igennem tangen. Dette instrument er kun til engangsbrug og er kun til brug med bipolære elektrokirurgiske instrumenter.
Indikatorer:
OLSEN MEDICAL® bipolar bajonetskylletang og Precision ikke-klebende bipolarer skylle tang til engangsbrug (katalognr. 20-0xxx) er produkter, som sælges steril til engangsbrug og som er beregnet til anvendelse under elektrokirurgi til koagulering og skylning af væv. Dette instrument er beregnet til anvendelse med OLSEN MEDICAL® integreret skylleslange og bipolar ledningsledning eller tilsvarende bipolar ledning og skylleslange. Den bipolære bajonetskylletang til engangsbrug er beregnet til anvendelse med en maksimalspænding på 500 Volt (Vpeak).

Håndtering:
1. Efterse om emballagen er beskadiget før brug. Bortskaf, hvis beskadiget eller hvis forseglingen er brudt.
2. Efterse instrumentet efter åbning på et sterilt område. Bortskaf hvis beskadiget.
3. Fjern og bortskaf beskyttelseshætten på spidsen af alle elektroder før brug.
4. Brug og anvendelse af instrumentet bestemmes af lægen.
Opbevaring:
Disse instrumenter skal opbevares i deres originale emballage med mærkater eller under beskyttet opbevaring, for at forhindre beskadigelse under håndtering. Tag

forholdsregler til at sikre at de sterile instrumenter opbevares hvor der er fuldstændigt tørt og beskyttet mod ekstreme temperaturer og fugt.

Sterilitet:
Steriliteten er garanteret indtil udløbsdatoen, medmindre emballagen er åbnet eller forseglingen er brudt.
Sterilisering:
Kun til engangsbrug (beregnet til brug til en patient under en procedure). Bortskaf efter anvendelse. Må ikke gensteriliseres.
Forsigtigt:
• Efterse hvert instrument før anvendelse. Beskadede elektrokirurgiske instrumenter kan forårsage elektriske forbrændinger på patienten eller lægen.
• Benyt en våd svamp til at fjerne ansamlinger af eschara fra spidsen på tangen.
• Aktive elektrokirurgiske instrumenter skal placeres væk fra patienten når de ikke benyttes. Det anbefales at benytte et hylster.
• Konsulter RF-generatorens brugervejledning. Må kun benyttes i den aktive RF-generatorers udgangsstik.
• Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) — Olsen Medical instrumentet anses for at være elektrisk udstyr til medicinsk anvendelse. Det er evt. påkrævet i forbindelse med elektrisk medicinske instrumenter, at forholdsregler tages omkring EMC og at de installeres eller ibrugtages i medfør af EMC-oplysningerne i generatorens brugsanvisninger.
• Elektrisk kirurgisk udstyr må udelukkende anvendes af personer, som er behørigt trænet i brugen i den specifikke procedure, som foretages. Brug af læger uden sådan træning kan forårsage alvorlig, utilsigtet patientskade.
• Udfør ikke elektrokirurgi i nærheden af brandfarlige anæstetika eller andre brandfarlige gasser, væsker eller genstande, eller i nærheden af oxiderende stoffer, da det kan medføre brand.
• Undgå unødvendig eller forlænget aktivering. Må kun aktiveres ved berøring eller umiddelbart ved siden af det tilsigtede kontaktsted.
• Hold spændings-/strømindstillinger på det lavest mulige niveau, der kan opnå den ønskede effekt.
• Skal efter anvendelse bortskaffes i overensstemmelse med de etablerede procedurer for biologiskaffald.

Advarsel:
Forkert anvendelse af ethvert element af det elektrokirurgiske system kan medføre alvorlige forbrændinger, chok og brand- eller eksplosionsfare. Det er brugerens ansvar at instrumentet benyttes med sikret virkende og passende håndtag, ledninger, elektrokirurgiske generatoren og ekstraudstyr. Læs og forstå alle forholdsregler og vejledninger, før elektrokirurgiske instrumenter benyttes. Dette produkt er KUN TIL ENGANGSBRUG. MÅ IKKE RESTERILISERES. Anvend aseptisk teknik i alle håndteringsfaser. Olsen Medicals ændringer til engangsbrug er ikke konstrueret til at kunne gennemgå eller modstå evt. ændringer, såsom demontering, rengøring eller resterilisering, efter engangsbrugen. Genbrug kan påvirke anordningens ydeevne og evt. brug, som ikke er omfattet af hensigten med denne anordning til engangsbrug, kan medføre uforsudsigeligt tab af funktionsevne.

Advarsel:
Dette produkt er resteriliseret med ethylenoxid. Disse produkter kan udsætte dig for kemikalier, herunder ethylenoxid (EtO), som i staten Californien er kendt som årsag til cancer og/eller fødselskader eller andre skader i forplantningssystemet. Få flere oplysninger på www.P65Warnings.ca.gov.

Kirurgisk samlingsvejledning:

1. Kontroller at sættet med skylleslange og den bipolar ledning er klargjort til tilslutning til instrumentet. Hvis ledningen er inkluderet i sættet skal det kontrolleres at ledningen er klargjort til tilslutning til tangen.
2. Fjern den bipolære bajonetskylletang fra prosen ved hjælp af en aseptisk teknik.
3. Tilslut stikket med de to ben på OLSEN MEDICAL® bipolære bajonetskylletang til engangsbrug, til hunsstikket på OLSEN MEDICAL® Integreret skylleslange og bipolar ledningssæt eller et lignende Olsen-design. Tilslut sættets LUER-LOK®-handforbindelse til tangens hunsksylletik.

Garanti:

Alle produkter er garanteret fri for defekter i forarbejdning og materialer ved anvendelse til det tilslidte formål. Ethvert produkt, der er defekt med hensyn til forarbejdning og materialer vil uden beregning, blive repareret eller ombytet efter vores skøn. Reparation, modifikation eller ændringer af noget produkt, der udføres af andre end dem godkendt af Olsen Medical®, vil medføre øjeblikkelig annullering af garantien.

LUER-LOK® er et registreret varemærke tilhørende Becton, Dickinson & Company™ OLSEN® er et registreret varemærke tilhørende Olsen Medical.

NEDERLANDS

Beschrijving:
De bipolaire bajonetspoeltangen voor eenmalig gebruik van OLSEN MEDICAL® zijn steril verpakt, tenzij anders aangegeven.Het product bestaat uit een invoerpad dat in een buis loopt die is aangebracht op de linkerpunt van de bajonettang. Dit geeft de arts zicht op het vloeistofpad, wat plaatselijke spoeling met vloeistof via de tang gemakkelijker maakt. Het instrument is bedoeld voor eenmalig gebruik en is ontworpen voor gebruik met bipolaire elektrochirurgische apparatuur.

Indicaties:
De bipolaire bajonetspoeltang voor eenmalig gebruik en de bipolaire non-stick precisie-bajonetspoeltang voor eenmalig gebruik van OLSEN MEDICAL® (catalogusnr. 20-0xxx) zijn producten voor eenmalig gebruik die steril worden verkocht en bedoeld zijn voor gebruik bij elektrochirurgie voor coagulatie en spoelen van weefsel. Het instrument is bedoeld voor gebruik met de geïntegreerde spoelings en bipolaire snoerenst van OLSEN MEDICAL® of een gelijksortig ontworpen bipolair snoer en spoellijn. De bipolaire bajonetspoeltang voor eenmalig gebruik is bedoeld voor gebruik met een maximumvoltage van 500 Volt (Vpeak).

Hantaren:
1. Controleer voor gebruik of de verpakking intact is. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of de verzegeling verbroken is.
2. Inspecteer het instrument na opening in een steril veld. Bij schade niet gebruiken.
3. Verwijder de bescherming van alle tangpunten voorafgaand aan gebruik en werp deze weg.
4. Gebruik en toepassing van het instrument moeten door de arts worden bepaald.
Opslag:
Deze instrumenten moeten in de oorspronkelijke, geteëtikteerde dozen of beschermd worden opgeslagen ter voorkoming van beschadiging tijdens hantaren. Neem voorzorgsmaatregelen om te verzekeren dat de sterile instrumenten worden opgeslagen op plaatsen die volledig droog en beschermd tegen extreme temperaturen en luchtvochtigheid zijn.

Steriliteit:
De steriliteit is gegarandeerd tot de vervaldatum, tenzij de verpakking is geopend of de verzegeling is verbroken.

Sterilisatie:

Alleen voor eenmalig gebruik (bedoeld voor gebruik bij één patiënt tijdens één ingreep). Na gebruik wegwerpen. Niet opnieuw steriliseren.

Let op:

• Inspecteer elk instrument voorafgaand aan gebruik. Beschadigde elektrochirurgische instrumenten kunnen elektrische brandwonden veroorzaken bij de patiënt of de arts.
• Gebruik een natte spons voor het verwijderen van opgebouwde korstjes op de tangpunten.
• Achieve elektrochirurgische instrumenten moeten uit de buurt van de patiënt worden weggelegd als deze niet in gebruik zijn. Het wordt aanbevolen een houder te gebruiken.
• Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de RF-generator. Gebruik alleen in de actieve uitvoeraansluitingen van de actieve RF-generator.
• Elektromagnetische compatibiliteit – Olsen Medical instrumenten worden beschouwd als medische elektrische apparatuur. Voor medische elektrische apparatuur kunnen voorzorgsmaatregelen vereist zijn met betrekking tot EMC en deze apparatuur moet wellicht geïnstalleerd of in gebruik gesteld worden overeenkomstig de EMC-informatie in de bedieningshandleiding van de generator.
• Gebruik geen elektrochirurgische apparatuur tenzij naar behoren opgeleid voor het gebruik ervan in de specifieke procedure die wordt uitgevoerd. Gebruik door artsen zonder dergelijke opleiding kan ernstig, onvoorzien letsel van de patiënt tot gevolg hebben.
• Voer geen elektrochirurgie uit in aanwezigheid van brandbare anesthetica of andere brandbare gassen, vloeistoffen of objecten, of van oxiderende stoffen, angezien dit tot brand kan leiden.
• Voorkom onnodig lang actief zijn. Activeer alleen bij aanraking van of direct naast het bedoelde punt van contact.
• Houd de voltage/stroombestek-instellingen op het laagste niveau voor het bereiken van het gewenste effect.
• Na gebruik veilig afvoeren volgens de vaste procedures voor biologisch gevaarlijk afval.

Waarschuwing:
Verkeerd gebruik van enig onderdeel van elektrochirurgische systemen kan leiden tot ernstige verbrandingen, shock en brand- en explosiegevaar. De gebruiker is verantwoordelijk voor het gebruik van het instrument met functionerende beveiliging en compatibele handvatten, snoeren, elektrochirurgische generatoren en accessoires. Zorg ervoor dat u alle voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen leest en begrijpt, voordat u enig elektrochirurgisch instrument probeert te gebruiken. Dit product is UITSLUITEND BESTEMD VOOR EENMALIG GEBRUIK; NIET OPNIEUW STERILISEREN. Maak in alle behandelingsfasen gebruik van sterile technieken. Olsen Medical-instrumenten voor eenmalig gebruik zijn niet ontworpen voor of bestand tegen enige vorm van aanpassing, zoals demontage, reiniging of hersterilisatie, na eenmalig gebruik voor een patiënt. Gehergebruik kan mogelijk de werking van het instrument compromitteren en enig gebruik buiten het bedoelde ontwerp van dit instrument voor eenmalig gebruik kan leiden tot mogelijk verlies van functionaliteit.

Waarschuwing:
dit product is gesteriliseerd met ethyleenoxide. Deze producten kunnen u blootstellen aan chemische stoffen zoals ethyleenoxide (EtO), waarvan bij de staat Californië bekend is dat het kanker en/of aangeboren afwijkingen veroorzaakt of andere nadelige gevolgen voor de voortplanting heeft. Meer informatie is te vinden op www.P65Warnings.ca.gov.

Aanwijzingen voor chirurisch pakket:

1. Zorg ervoor dat de spoellijn en het bipolaire snoer zijn voorbereid voor aansluiting op het instrument. Als de snoerenst in een pakket is opgenomen, zorgt u ervoor dat het snoer gereed is voordat u de tang aansluit.
2. Haal de bipolære bajonetspoeltang voor eenmalig gebruik met een aseptische techniek uit de stiverpakking.
3. Steek de dubbelpinstecker van de bipolære bajonetspoeltang voor eenmalig gebruik van OLSEN MEDICAL® in het contact van de geïntegreerde spoellijn en bipolære snoerenst van OLSEN MEDICAL® of van een gelijksortig Olsen-ontwerp. Sluit de LUER-LOK™-manneltesaansluiting van de set aan op de vrouwfjesspoelpoort op de tang.
Garantie:
Alle producten zijn gegarandeerd vrij van gebreken in afwerking en materialen, indien gebruikt voor het beoogde doel. Als een product een gebrek in afwerking of materiaal heeft, wordt dit naar onze beoordeling gratis gerepareerd of vervangen. Reparatie, aanpassing of wijziging van enig product, niet uitgevoerd door iemand die door Olsen

Medical® is geautoriseerd, leidt tot direct vervallen van de garantie.

LUER-LOK® is een gedeponeerd handelsmerk van Becton, Dickinson, and Company™. OLSEN® is een gedeponeerd handelsmerk van Olsen Medical.

FRANÇAIS

Description :

Les pinces bipolaires d’irrigation à baïonnette à usage unique et les pinces bipolaires d’irrigation de précision à revêtement non-adhésif et à usage unique d’OLSEN MEDICAL® disposent d’un conduit pour liquides apyrogène et sont emballées stériles, sauf en cas d’indication contraire. Elles se composent d’un conduit d’entrée qui s’écoule dans un tube fixé à la partie gauche des pinces à baïonnette. Ceci permet au médecin de voir le conduit pour liquides, ce qui facilite l’irrigation locale à travers les pinces. L’appareil est destiné à un usage unique et est conçu pour être utilisé avec des unités électrochirurgicales bipolaires.

Indications :
Les pinces bipolaires d’irrigation à baïonnette à usage unique (n° de catalogue 20-0xxx) et les pinces bipolaires d’irrigation de précision à revêtement non-adhésif et à usage unique vendues par OLSEN MEDICAL® sont des produits stériles et à usage unique (comme leur nom l’indique). Elles sont conçues pour être utilisées en électrochirurgie pour la coagulation et l’irrigation de tissus. Cet instrument est destiné à être utilisé avec le tuyau d’irrigation et le cordon bipolaire intégrés d’OLSEN MEDICAL® ou une combinaison de ces deux éléments de conception similaire. Les pinces bipolaires d’irrigation à baïonnette à usage unique ne doivent pas être utilisées à une tension supérieure à 500 Volts (V crête).

Manipulation :
1. S’assurer que l’emballage est intact avant utilisation. Jeter l’appareil en cas de détérioration de l’emballage ou de rupture du scellement.
2. Inspecter l’appareil après ouverture dans un champ stérile. Jeter en cas de détérioration.
3. Retirer et jeter la protection de la pointe de toutes les pinces avant utilisation.
4. Les consignes d’utilisation et d’application de l’appareil seront déterminées par le médecin.

Stockage :
Ces instruments doivent être stockés dans leurs emballages d’origine étiquetés ou dans un contenant protégé afin d’éviter une détérioration pendant leur manipulation. Prendre toutes les précautions nécessaires afin de s’assurer que les dispositifs stériles soient stockés dans des secteurs complètement secs et protégés contre des températures ou une humidité extrêmes.

Stérilité :
La stérilité des appareils est garantie jusqu’à leur date de péremption, sauf en cas d’ouverture de l’emballage ou de rupture du scellement.

Stérilisation :
À usage unique (conçu pour être utilisé sur un seul patient et lors d’une seule procédure). Jeter après utilisation. Ne pas restériliser.

Mise en garde :

- Inspecter chaque appareil avant utilisation. Les appareils d’électrochirurgie détériorés peuvent entraîner des brûlures électriques chez le patient ou le médecin.
- Utiliser une éponge humide pour retirer les escarres des pointes des pinces.
- Les appareils d’électrochirurgie actifs doivent être éloignés du patient lorsqu’ils ne sont pas utilisés. Il est conseillé de les ranger dans un étui.
- Consulter le manuel d’utilisation du générateur RF. Utiliser uniquement dans les connexions de sortie du générateur RF.
- Compatibilité électromagnétique (CEM) – Les appareils médicaux Olsen sont considérés comme des équipements électromédicaux. Les appareils électromédicaux peuvent nécessiter des précautions concernant la compatibilité électromagnétique et il doivent être installés ou mis en service conformément aux instructions CEM fournies dans le manuel d’utilisation du générateur.
- Ne pas utiliser d’équipement électrochirurgical à moins d’avoir reçu une formation adéquate pour utilisation dans une procédure spécifique. L’utilisation par un médecin non formé peut causer des blessures inattendues et graves aux patients.
- Aucune procédure d’électrochirurgie ne doit être menée en présence d’anesthésiques ou autres gaz, liquides ou objets inflammables, ou en présence d’agents oxydants, au risque de provoquer un incendie.
- Éviter toute activation impromptue ou prolongée. Activer uniquement au contact ou à proximité immédiate du point de contact.
- Régler la tension/puissance au niveau le plus faible permettant d’obtenir l’effet escompté.
- Après utilisation, mettre au rebut conformément aux procédures en vigueur pour les déchets présentant un risque biologique.

Avertissement :
L’utilisation inadéquate de tout élément d’un système électrochirurgical peut entraîner de graves brûlures, un choc, ainsi qu’un risque d’incendie ou d’explosion. Il incombe à l’utilisateur d’associer l’appareil à des porte-électrodes, cordons, générateurs et accessoires électrochirurgicaux en bon état de fonctionnement et compatibles. Lire attentivement l’ensemble des mises en garde et consignes d’utilisation avant de tenter d’utiliser tout appareil d’électrochirurgie. Ce produit est EXCLUSIVEMENT À USAGE UNIQUE ; NE PAS LE RESTÉRILISER. Utiliser une technique aseptique pendant toutes les phases de manipulation. Les dispositifs à usage unique de Olsen Medical n’ont pas été conçus pour subir ou supporter une forme quelconque d’altération, telle que le démontage, le nettoyage ou la résterilisation, après une utilisation sur un patient. La réutilisation peut également compromettre les performances du dispositif et toute utilisation non conforme à l’usage prévu de ce dispositif à usage unique peut entraîner une perte de fonctionnalité imprévisible.

Advertissement: ce produit est stérilisé à l’oxyde d’éthylène. Ces produits peuvent vous exposer à des substances chimiques, notamment l’oxyde d’éthylène (OE), considéré par l’État de Californie comme cancérigène et/ou responsable de malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour plus d’informations, visitez www.P65Warnings.ca.gov.

Consignes d’utilisation de l’ensemble chirurgical :

1. S’assurer que le tuyau d’irrigation et le cordon bipolaire sont préparés à être raccordés à l’instrument. Si le cordon est inclus dans un kit, s’assurer qu’il est préparé avant de le raccorder aux pinces.
2. Retirer les pinces bipolaires d’irrigation à baïonnette à usage unique de l’emballage décollable à l’aide d’une technique aseptique.
3. Raccorder le connecteur à broche double des pinces bipolaires d’irrigation à baïonnette à usage unique OLSEN MEDICAL® dans le connecteur femelle du tuyau d’irrigation et du cordon bipolaire intégrés d’OLSEN MEDICAL®. Raccorder le connecteur mâle LUER-LOK® de l’ensemble au port d’irrigation femelle des pinces.

Garantie :
Tous les produits sont garantis exempts de tout défaut de fabrication et de matériaux lorsqu’ils sont utilisés conformément à l’usage prévu. Tout produit qui montre un défaut de fabrication ou de matériaux sera réparé ou remplacé gratuitement à notre discrétion. Les réparations, modifications ou retouches de tout produit réalisées par une personne non agréée par Olsen Medical® entraîneront l’annulation immédiate de la garantie.

LUER-LOK® est une marque déposée de Becton, Dickinson, and Company™. OLSEN® est une marque déposée d’Olsen Medical.

DEUTSCH

Beschreibung:
Das OLSEN MEDICAL® bipolare Bajonett-Spülungsfassinstrument und das bipolare Antihaft-Präzisionsfassinstrument zur Einmalverwendung sind steril verpackt, sofern nicht anders angegeben. Das Instrument besteht aus einem Einlasswe, der in eine Röhre läuft, welche an der linken Zinke des Bajonett-Fassinstrumens angebracht ist. Somit kann der Arzt den Flüssigkeitsweg sehen, was ihm die örtliche Flüssigkeitspülung durch das Fassinstrument erleichtert. Das Gerät ist nur zur Einmalverwendung und ist für die Verwendung mit bipolaren elektrochirurgischen Einheiten konzipiert.

Indikationen:
Das OLSEN MEDICAL® bipolare Bajonett-Spülungsfassinstrument und das bipolare Antihaft-Präzisionsfassinstrument zur Einmalverwendung (Katalognr. 20-0xxx) sind Einwegprodukte, die steril verpackt werden und in der Elektrochirurgie zur Koagulation und Spülung von Gewebe vorgesehen sind. Dieses Gerät ist für die Verwendung mit dem OLSEN MEDICAL® integrierten Set mit Spülungsschläuchen und Bipolarkabeln oder einem vergleichbaren Design eines Bipolarkabels und Spülungsschlauchs vorgesehen. Die bipolaren Bajonett-Spülungsfassinstrumente sind für die Verwendung mit einer Maximalspannung von 500 Volt (Vpeak) vorgesehen.

Handhabung:
1. Überprüfen Sie die Verpackung vor der Verwendung auf Schäden. Ist sie beschädigt oder das Siegel gebrochen, entsorgen Sie diese.
2. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Öffnen in einem sterilen Feld. Wenn es beschädigt ist, entsorgen Sie es.
3. Nehmen Sie den Spitzenschutz vor der Verwendung von allen Fassinstrumenten ab und entsorgen Sie diesen.
4. Die Verwendung und Anwendung liegt im Ermessen des Arztes.

Lagerung:
Diese Geräte sollten in ihren Originalkartons mit Beschriftung oder an einem geschützten Lagerplatz aufbewahrt werden, damit während der Handhabung Schaden verhindert wird. Es sind Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass die sterilen Geräte in Bereichen aufbewahrt werden, die vollständig trocken und vor extremen Temperaturen und Luftfeuchtigkeit geschützt sind.
Sterilität:
Sterilität ist bis zum Verfallsdatum garantiert, sofern die Verpackung nicht geöffnet oder das Siegel gebrochen ist.
Sterilisation:
Nur zur Einmalverwendung (für die Verwendung bei einem Patienten bei einem Verfahren vorgesehen). Nach der Verwendung entsorgen. Nicht erneut sterilisieren.
Vorsicht:
• Überprüfen Sie jedes Gerät vor der Verwendung. Beschädigte elektrochirurgische Geräte können elektrische Verbrennungen beim Patienten oder Arzt hervorrufen.
• Verwenden Sie einen nassen Schwamm, um die Schorfansammlung von den Fassinstrumentenspitzen zu entfernen.
• Wenn sie nicht verwendet werden, sind aktive elektrochirurgische Geräte mit einem Abstand vom Patienten abzulegen. Es empfiehlt sich eine Halterung.
• Ziehen Sie das Bedienungsbandbuch für den HF-Generator zurate. Verwenden Sie nur die aktiven Ausgangsanschlüsse am HF-Generator.
• Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Die Geräte von Olsen Medical fallen in die Kategorie medizinische elektrische Geräte. Medizinische elektrische Geräte können Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf die EMV erfordern und müssen möglicherweise in Übereinstimmung mit den EMV-Anweisungen in der Gebrauchsanleitung für den Generator aufgestellt und betrieben werden.
• Die elektrochirurgische Geräte dürfen nur von Personen betrieben werden, die für das jeweilige Verfahren entsprechend geschult wurden. Die Verwendung durch Ärzte ohne eine solche Schulung kann zu schweren, versehentlichen Verletzungen von Patienten führen.

- Führen Sie keine Elektrochirurgie durch, wenn sich entzündliche Anästhetika oder andere entzündliche Gase, Flüssigkeiten oder Objekte bzw. Oxidationsmittel in der Nähe befinden, da dies Feuer zurluden haben könnte.
- Vermeiden Sie die unnötige oder längerfristige Aktivierung. Aktivieren Sie das Gerät nur, wenn Sie die Zielkontaktstelle oder Stellen direkt daneben berühren.
- Verwenden Sie immer die niedrigstmögliche Leistungseinstellung, um die gewünschte Wirkung zu erzielen.
- Nach der Verwendung entsorgen Sie das Gerät sicher in Einklang mit den für biogefährlichen Müll etablierten Verfahren.

Warning:
Die unsachgemäße Verwendung eines Elements des elektrochirurgischen Systems kann ernsthafte Verbrennungen, Schock und Feuer- oder Explosionsgefahr verursachen. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Gerät mit sicher funktionierenden und kompatiblen Griffen, Kabeln, elektrochirurgischen Generatoren und Zubehör zu verwenden. Es sind alle Vorsichtsmaßnahmen und Anleitungen durchzulesen und zu verstehen, bevor Sie versuchen elektrochirurgische Geräte zu verwenden. Dieses Produkt ist NUR ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH BESTIMMT; NICHT RESTERILISIEREN! Bei allen Verwendungsschritten stets aseptisch vorgehen. Olsen Medical-Einmalprodukte sind nicht modifizierbar und können nach der einmaligen Anwendung bei einem Patienten nicht zerlegt, gereinigt oder resterilisiert werden. Bei erneuter Verwendung kann die Produktion beeinträchtigt werden. Jegliche Überschreitung der bestimmungsgemäßen Verwendung dieses Einwegprodukts kann zum unvorhersehbaren Verlust seiner Funktionsfähigkeit führen.

Warning:
Dieses Produkt wird mit Ethylenoxid sterilisiert. Durch diese Produkte können Sie mit Chemikalien, einschließlich Ethylenoxid (EtO), in Kontakt kommen, die in Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website www.P65Warnings.ca.gov.

Anleitungen für den chirurgischen Zusammenbau:

1. Stellen Sie sicher, dass das Set mit Spülungsschlauch und Bipolarkabel für den Anschluss an das Instrument vorbereitet ist. Wenn das Kabelset in einem Kit enthalten ist, müssen Sie sicherstellen, dass das Kabel vor dem Anschluss an das Fassinstrument vorbereitet ist.
2. Nehmen Sie das bipolare Bajonett-Spülungsfassinstrument zur Einmalverwendung aus dem Peel-Beutel und verwenden Sie dabei eine aseptische Methode.
3. Stecken Sie den Doppelstiftstecker des OLSEN MEDICAL® bipolaren Bajonett-Spülungsfassinstrumts zur Einmalverwendung in die Buchse des OLSEN MEDICAL® integrierten Sets mit Spülungsschläuchen und Bipolarkabeln bzw. einer vergleichbaren Olsen-Kombination ein. Stecken Sie den LUER-LOK™-Stecker des Sets in die Spülungsbuchse auf dem Fassinstrument ein.

Garantie:
Für alle Produkte wird garantiert, dass diese frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sind, sofern diese für ihren Verwendungszweck eingesetzt werden. Jedes Produkt, das sich in Bezug auf Verarbeitung oder Materialien als fehlerhaft erweist, wird in unserem Ermessen kostenlos repariert oder ersetzt. Die Reparatur, Modifikation oder Änderung eines Produkts, die von einer nicht von Olsen Medical® autorisierten Person durchgeführt wird, hat den sofortigen Garantieverlust zur Folge.

LUER-LOK™ ist ein eingetragenes Warenzeichen von Becton, Dickinson, and Company™. OLSEN® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Olsen Medical.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Περιγραφή:

Η Μονής Χρήσης Αχμηρή Διπολική Λαβίδα Καταιόνηση

